



LET'S REGISTER! GET YOUR VACCINE



OCTOBER 16 - 31, 2021



PENANG
2030

FREE

BULETIN MUTIARA



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

■ Story by **K.H. Ong**
■ Pix by **Muhamad Amir Irsyad Omar**

PHBR Unesco listing a pride for Penang

It was another milestone achievement for Penang when the Penang Hill Biosphere Reserve (PHBR) was officially listed by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (Unesco) under its Man and the Biosphere (MAB) Programme recently.

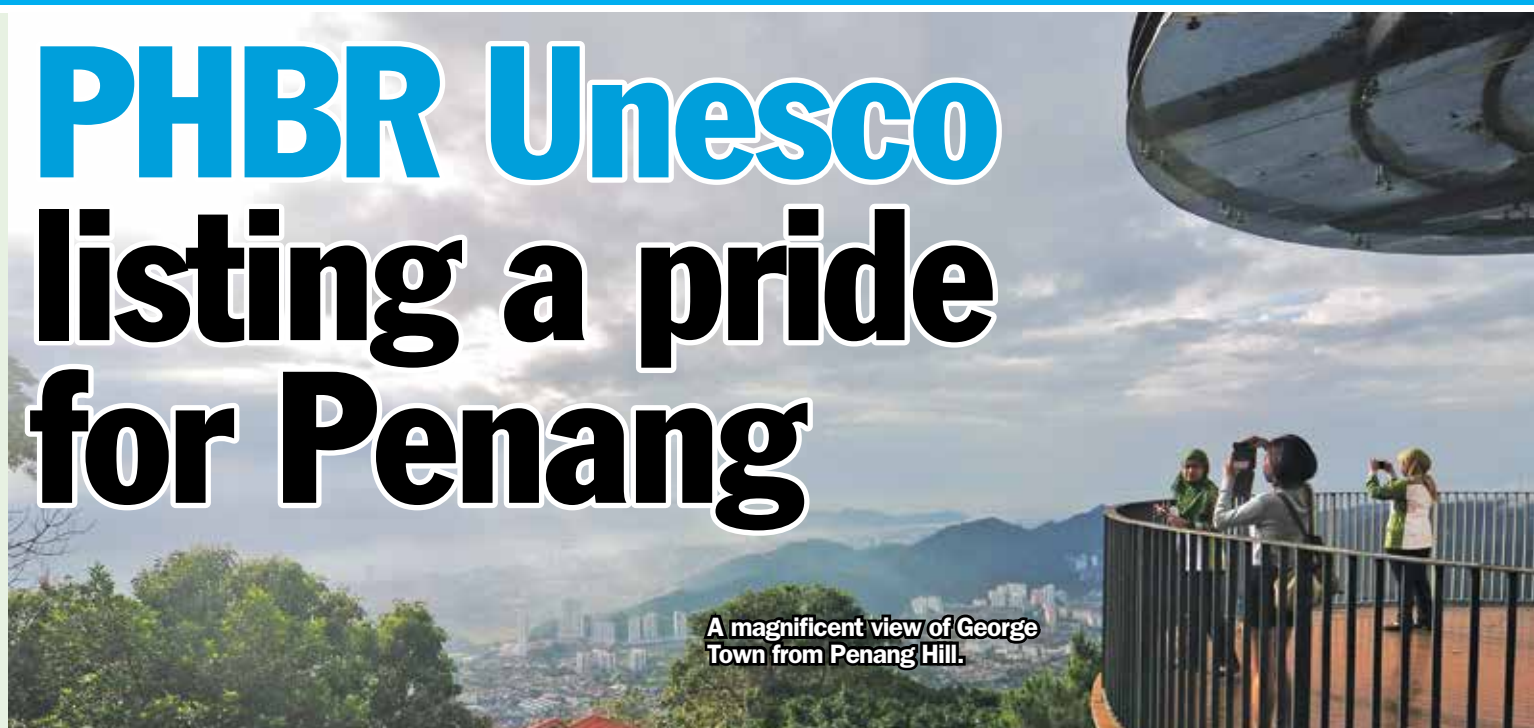
Chief Minister Chow Kon Yeow, who is also the chairman of the Penang Hill Corporation (PHC), said PHBR is the state's second accolade from Unesco after George Town was accorded the Unesco World Heritage Site status in 2008.

He said the Unesco approval for PHBR listing came during the 33rd Session of the Man and Biosphere Programme International Coordinating Council (MAB-ICC) in Abuja, Nigeria, on Sept 15.

"The state government is most grateful and takes pride in the success of a painstaking five-year endeavour for getting the Unesco approval

"Besides fostering the harmonious relationship between man and nature, the PHBR also paves the way for Penang Hill and its surrounding areas to become a world-class learning site to explore and illustrate methods of conservation and sustainable development.

"This will bring us closer towards achieving the Penang2030 vision (A Family Focused Green and Smart State that Inspires the Nation)," Chow said in his speech via Zoom press conference on the "Desig-



A magnificent view of George Town from Penang Hill.



Cheok (right) briefing Chow (centre) and Wong on the Penang Hill Biosphere Reserve that has gained Unesco approval.

nation of Penang Hill Biosphere Reserve under the Unesco Man and the Biosphere Programme" in Komtar on Sept 16.

The prestigious accolade for PHBR is the third Unesco biosphere reserve to be de-

clared in Malaysia after Tasik Chini in Pahang and Crocker Range in Sabah.

There are 714 biosphere reserves in 129 countries, including 21 transboundary sites under the World Network of Bio-

sphere Reserves.

According to historical records and the biodiversity assessment of Penang, a total of 2,456 plant species from 206 families are found in the PHBR. Among them, 20 are on the

International Union for Conservation Nature (IUCN) red list of which four species are listed as critically endangered.

PHBR encompasses three major ecosystems, namely the terrestrial, marine and coastal ecosystems.

It spans over an area of 12,481 hectares (7,285ha of terrestrial ecosystem and 5,196ha of marine ecosystem), covering Penang Hill, Penang National Park, Penang Botanic Gardens, Teluk Bahang Dam, Ayer Itam Dam, six permanent forest reserves which are Bukit Kerajaan Forest Reserve, Teluk Bahang Forest Reserve, Laksamana Forest

■ Story by **Tanushalini Moroter**
 ■ Pix by **Alissala Thian**

THE state government, through PgCare Alliance, has launched the “PgCare Telehealth Service” to provide medical consultation via video call or phone call for Covid-19 patients under home quarantine in Penang.

State Tourism and Creative Economy Committee chairman Yeoh Soon Hin said the telehealth services would be conducted using the platform hosted by DoctorTouch, a virtual care channel which is available in multiple languages such as Bahasa Malaysia, English and Mandarin.

“PgCare’s Telehealth is one of Malaysia’s first public telehealth services for Covid-19 home quarantine patients, available daily from 9am to 10pm.

“Through this platform, Covid positive patients undergoing home quarantine can receive remote medical consultation through HD video or phone call from a panel of volunteer doctors.

“The state government will be absorbing the consultation fee of RM5 which means the service will be complimentary until end of this year,” said Yeoh during the virtual launch of the telehealth service on Sept 17.

Yeoh said doctors on DoctorTouch are also authorised to generate ePrescription, which complements PgCare Alliance’s partnership with BIG Pharmacy that delivers the necessary medication to a patient within two hours.

“The ‘PgCare Telehealth Service’ has so far received 11 patient sign-ups and eight doctor registrations throughout the past two days.

“We hope more doctors can volunteer their services and join us in this battle against Covid-19. We welcome doctors from all around Malaysia as the consultations will be conducted virtually,” added Yeoh.

To get more information about the services, log onto <https://www.doctortouch.com/pgcare> or call 04-6427777.

According to State Welfare and Environment Committee chairman Phee Boon Poh, the district health office would provide the state assemblymen with contact details of those undergoing home quarantine.

Phee said staff in the assemblymen’s offices would then



Lim (second from left) handing over the face masks to a frontliner representative at the Setia SPICE. With them are Yeoh (centre), Penang Convention & Exhibition Centre chief executive officer Ashwin Gunasekaran (left) and Setia SPICE CC head Roslan Omar (right).

Virtual care services for Covid-19 home quarantine

contact these patients to advise them on the necessary steps to be taken.

In a related development, a total of 200 pieces of batik-designed cotton face masks were distributed to the frontliners at the Covid-19 vaccination centre (PPV) in Setia SPICE Convention Centre (Setia SPICE CC) on Sept 19 as a gesture of appreciation for their hard work.

The batik face masks were sponsored by Penang’s very own batik manufacturer, the

Batek-Lah Collection, under its corporate social responsibility (CSR) programme.

15 flats dwellers turn Covid busters

WITH Covid-19 cases rising alarmingly in the state, the Penang Island City Council (MBPP) embarked on a prevention and early community response programme in PPR Jalan Sungai, George Town, recently.

The pilot programme involves the training of 15 residents from the low-cost housing scheme in Sungai Pinang on how to use an RTK-antigen test kit and a pulse oximeter the proper way so that they become "Skuad Lawan Covid" or Covid busters.

PPR Jalan Sungai, which

has over 500 units, is considered as one of the Covid-19 hotspots in the state.

MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang thanked the Penang Women's Development Corporation (PWDC) and the state Health Department (JKN) for their cooperation, and the Sungai Pinang service centre for their support in helping to carry out the programme for the community.

"For a start, MBPP is donating 500 RTK-antigen test kits, 20 oximeters and two temperature scanners to the

community here.

"This pilot programme, with the cooperation of PWDC and JKN, involves the power of the community.

"Asking the people to abide by the SOPs is one thing, but it will be more effective if the public knows how to face the Covid-19 challenges.

"We will have 15 residents trained under a JKN officer like on how to use the self-test kit and also taught about other Covid-19 issues.

"We want to equip them with knowledge and also want



Bharati teaching Sofiah Begum how to use an oximeter.

them to take responsibility. They are trained to be Covid busters to help others. We hope to extend this initiative to other hotspots," Yew said in his speech at the launch of the programme on Sept 11.

Also present were Sungai Pinang assemblyman Lim Siew Khim, PWDC chief executive officer Ong Bee Leng, northeast district Health Office health education officer Nazirah Gulam Mohamed and Global Edge Parma director and consultant pharmacist Bharati Suresh Chand.

Lim said the 15 Covid busters, who are mostly members from the MPKK (

Kampung Valdor's unsung heroes

Story by **Riadz Akmal**
Pix by **Noor Siti Nabilah Noorazis**

THEY do not get a monthly salary nor an allowance but they stand by round-the-clock and risk their lives every day.

But they willingly go about their duties of carrying out rescue work and saving other people's lives.

These are the volunteer firemen of the Valdor Voluntary Fire Brigade Association.

Their other duties include wild animal rescues, sanitising public places, removing hornets nests, organising communal clean-ups (gotong-royong) to prevent dengue in housing areas and many others.

"These are some examples of our duties besides risking our lives battling fires since 2000, the year in which this voluntary

unit was established," said the squad captain Law Soon Chiang during an exclusive interview with Buletin Mutiara recently at the Valdor Voluntary Fire Brigade Association in Kampung Valdor, Bukit Tambun.

Law said his team, which consists of around 40 volunteers, has been actively involved in various rescue missions over the years in Valdor and the whole of Penang as well.

"On average, we handle around 30 to 40 cases per month. And most of them involve fires.

"The gratification that comes from saving lives or helping another person is rewarding enough for us. We do not ask anything in return.

"After all, volunteerism is

about giving back to the society through our service. And this is exactly what we are been doing.

"People think volunteer work is a waste of time, but our volunteers work with so much passion and interest. You feel different when you are in a position to help others," he added.

Bukit Tambun assemblyman Goh Choon Aik, who was also present during the interview session, lauded the spirit of volunteerism shown by the volunteers.

"Volunteer firefighters are an important part of the Fire and Rescue Department.

"They never ask for anything in return. They don't do it for the glory or recognition, awards, applause or getting to wear a uni-

form. They simply want to help in a way they have been trained to. This is the true spirit of volunteerism.

"They are the unsung heroes who soldier on without any financial reward," said Goh.</

Covid-19 pandemic brings forth social cohesion

Story by **Tanushalini Moroter**
Pix courtesy of **Joanna Kristhina**

MALAYSIANS from different religions unanimously agreed on the importance of oneness and affirmed that the Covid-19 pandemic has indeed strengthened our unity.

They shared this during a virtual forum in conjunction with Malaysia Day on Sept 16.

The forum, titled "What has the pandemic taught us about the importance of national unity?", saw the participation of leaders from various religious bodies, namely the Wadda Gurdwara Sahib Penang, Mahindarama Buddhist Temple, Malaysia Hindudharma Mamandram Penang, Masjid Kapitan Keling, Buddhist Tzu Chi Merits Society (Penang) and FGA Centre Penang.

One of the speakers, Sukhveer Kaur from Wadda Gurdwara, urged everyone to keep

encouraging one another as it would take a while for the Covid-19 crisis to simmer down.

"The transition from pandemic to endemic will take some time. Thus, let us come together to cheer up each other during this difficult time. It is important to portray the spirit of neighbourliness.

"Even while we are practising social distancing, we can still do a bit for the community. Social distancing can only limit us physically but not emotionally.

"It is important for us to reach out to the community. For instance, we can make contactless delivery of provisions to those who are in need," said Sukhveer.

Sukhveer shared that Wadda Gurdwara is actively involved in various charitable works, including services related to mental health wellbeing.

"We have set up a hotline (012-4300497) to provide psychological aid. And we are

also organising mental health forums catering to all age groups," she added.

Meanwhile, Tamilselvi Bala-suppermaniam from Malaysia Hindudharma Mamandram Penang highlighted the importance of creating unity through humanity, family and social relationships as well as encouraging everyone to take care of their physical wellness.

"The pandemic has shown that unity exists across the country when all Malaysians stepped up to help the needy irrespective of race and religion. They came together to provide provisions, medical devices as well as counselling services.

"Malaysia Hindudharma Mamandram Penang also did our part by helping the community with food aid and other services without any discrimination of race, religion and gender.

"Besides that, the lockdown has also become an eye opener for many on the need to keep



themselves fit. Physical health does not only come by engaging in physical activities but also by eating healthily," added Tamilselvi.

State executive councillor for Non-Islamic Religious Affairs and Social Development Chong Eng, who was the keynote speaker at the forum, said the Covid-19 pandemic has taught us to put aside all our differences



முத்துச் செய்திகள்



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkonyeow



@ChowKonYeow

பினாங்கு மாநில தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கு 500 தட்டைக் கணினிகள்



தட்டைக் கணினிகள் பெற்றுக்கொண்ட மாணவர்களுடன் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் முனியாண்டி மற்றும் முக்கிய பிரதிநிதிகள் கலந்து கொண்டனர்.

இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மாணவனுக்கு தட்டைக் கணினி வழங்கினார்.



ஏற்ப அவர்களைத் தயார்படுத்த வேண்டும் என்று மாணவர்களுக்கும், பெற்றோர்களுக்கும் பேராசிரியர் கோரிக்கை விடுத்தார். பினாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியத்திற்கு சொந்தமான பிறை, ஸ்ரீ செல்வ விநாயகர் ஆலய மண்டபத்தில் முதல் கட்டமாக பிறை தமிழ்ப்பள்ளியில் பயிலும் மாணவர்களுக்கு 30 தட்டைக் கணினிகள் அத்தினத்தன்று பேராசிரியர் ப.இராமசாமி கரங்களால் எடுத்து வழங்கப்பட்டன.

பினாங்கில் உள்ள 28 தமிழ்ப்பள்ளிகளின் தலைமை

ஆசிரியர்கள், ஆசிரியர்களின் பரிந்துரைக்கேற்ப அனைத்துப் பள்ளிகளுக்கு இந்த தட்டைக் கணினிகள் தத்தம் பள்ளிகளுக்கே அனுப்பி வைக்கப்படும் என்று பேராசிரியர் தெரிவித்தார்.

பிறை, ஸ்ரீ செல்வ விநாயகர் ஆலயத்தில் நடைபெற்ற தட்டைக் கணினிகள் வழங்கும் நிகழ்ச்சியில் டத்தோ காளிஸ்வரன், கு.கிருஷ்ணசாமி, எம்.பி.எஸ்.பி. உறுப்பினர்களான டேவிட் மார்ஷல், ஜேசன் ராஜ் மேலும் பல பிரமுகர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

பிறை - பினாங்கு மாநிலத்தில் உள்ள 28 தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கு 500 தட்டைக் கணினிகளை பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி வழங்கி வருகிறார்.

இத்திட்டத்தில் பிரத்தியேகமாக தமிழ்ப்பள்ளிகளில் பயிலும் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட

மாநில அரசு எஸ்.பி.எம், எஸ்.டி.பி.எம் தேர்வில் சிறந்த தேர்ச்சி பெற்ற மாணவர்களை அங்கீகரித்தது

ஜார்ச்டவுன் - பிளாங்கு மாநில அரசு 2020ஆம் ஆண்டுக்கான மலேசிய கல்வி சான்றிதழ் (எஸ்.பி.எம்) மற்றும் மலேசிய உயர்நிலைக்கல்வி சான்றிதழ் (எஸ்.டி.பி.எம்) அரசு பொதுத் தேர்வில் சிறந்த தேர்ச்சி பெற்ற ஐந்தாம் மற்றும் ஆறாம் படிவ மாணவர்களை அங்கீகரித்தது.

2020ஆம் ஆண்டுக்கான எஸ்.பி.எம் தேர்வில் சிறப்பு தேர்ச்சி பெற்ற 176 மாணவர்களும், எஸ்.டி.பி.எம் தேர்வில் சிறந்த மதிப்பெண்கள் பெற்ற 82 மாணவர்களுக்கும் ஊக்கத்தொகை வழங்கப்பட்டன.

இரண்டாவது முறையாகப் புதிய இயல்பில் நடத்தப்படும் இந்த விருதளிப்பு விழா இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி; மாநில துணை செயலாளர் (நிர்வாகம் மேலாண்மை) அமாட் ரிசால்; மாநில கல்வி இலாகாவின் துறை இயக்குநர் நடயா ஜாமாயின் பேக்கரி; பள்ளி தலைமையாசிரியர் கள் மற்றும் பிரதிநிதிகள் கலந்து கொண்டனர்.

எஸ்.டி.பி.எம் தேர்வில் சிறந்த தேர்ச்சி பெற்ற 82 மாணவர்களில் PNGK4.0 பெற்ற 62 மாணவர்களுக்கு ரிம1,000 மற்றும் நற்சான்றிதழ்; இன வாரியாக சிறந்த மதிப்பெண்கள் பெற்ற 15 மாணவர்களுக்கு ரிம1,000; சிறப்பு தேர்ச்சி பெற்று முன்னிலை வகிக்கும் 5 மாணவர்களுக்கு ரிம1,000; மற்றும் மூன்று



மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் மாநில கல்வி இலாகாவிடம் சிறந்த தேர்ச்சி பெற்ற மாணவர்களுக்கு ஊக்கத்தொகைக்கான மாதிரி காசோலை வழங்கினார் (உடன் இரண்டாம் துணை முதல்வர்).

சிறந்த அடைவநிலை பெற்ற பள்ளிகளுக்கு விருதுகள் வழங்கப்பட்டன.

அதேவேளையில், எஸ்.பி.எம் தேர்வில் சிறந்த தேர்ச்சி பெற்ற 276 மாணவர்களில் சிறந்த மாணவர்களுக்கானப் பிரிவில் 271 மாணவர்களுக்கு ரிம1,000 மற்றும்

நற்சான்றிதழ்; சிறப்பு தேர்ச்சி பெற்று முன்னிலை வகிக்கும் 5 மாணவர்களுக்கு ரிம1,000; மற்றும் மூன்று சிறந்த அடைவநிலை பெற்ற பள்ளிகளுக்கு விருதுகள் வழங்கப்பட்டன.

கோவிட்-19 தொற்றுநோயின்

தாக்கத்தினால் மாணவர்கள் பல சவால்களை எதிர்கொண்ட போதிலும் வெற்றியை நோக்கி பயணிப்பதில் பெற்றோர்களும் ஆசிரியர்களும் மேற்கொண்ட முயற்சிகளுக்கு மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் பாராட்டுத் தெரிவித்தார்.

பி.ஜி.சி.சி

ஒருங்கிணைப்பில் செயற்கை கால் அன்பளிப்பு

பிறை - பத்து காவான் நாடாளுமன்ற சேவை மையம் மற்றும் பிறை கெமிலாங் சமூகநல சேவை இயக்கம் (பி.ஜி.சி.சி) ஒருங்கிணைப்பில் ஆதரவற்ற இரா.சுரேஸ், 44 என்பவருக்கு செயற்கை மூட்டு கால் பொருத்தப்பட்டது. நீரிழிவு நோயினால் பாதிக்கப்பட்டு கடந்த எட்டு மாதத்திற்கு முன்பு தனது



நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி ராணி பட்டு இந்த செயற்கை மூட்டுக் கால் வாங்குவதற்கு பி.ஜி.சி.சி சங்கத்திற்கு ரிம1,000 நன்கொடை வழங்கினார்(உடன் இரா.சுரேஸ்).

காலை இழந்ததாக சுரேஸ் தெரிவித்தார். சுரேஸ் கடந்த ஆண்டு தனது ஒரே ஆதரவான தாயை இழந்து ஆதவற்ற

நிலைக்குத் தள்ளப்பட்டார். இவர் சிறு வயது முதல் பள்ளிக்குச் செல்லாத சூழலில் தனது அன்றாட வாழ்க்கைச் செலவினத்தைச் சமாளிக்க ஓர் தனியார் முகவரின் கீழ் துப்புரவுப் பணி மேற்கொண்டார். இரவு வேளையில் ஓர் உணவகத்தில் பாத்திரம் கழுவும் வேலைச் செய்து தனது தாயாரை பாதுகாத்து வந்துள்ளார்.

தனது காலை இழந்தச் சூழலில் வேலைக்குச் செல்ல முடியாமல் சமூகநல இயக்கத்தின் ரிம300-ஐ நிதியுதவியாகக் கொண்டு வாழ்வதாக செய்தியாளர் சந்திப்பில் கூறினார்.

அண்மையில், பிறை தொகுதி மக்களை சந்திக்க வந்த போது பி.ஜி.சி.சி சங்கம் மூலம் சுரேஸ் அவரின் நிலை அறிந்து அவருக்கு உதவ முன் வந்ததாக பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி ராணி பட்டு தெரிவித்தார்.

"சுரேஸ் செயற்கை மூட்டு கால் பெற்ற பின்பு வேலைக்குச் சென்று சுயமாக வருமானம் ஈட்ட வேண்டும் என்ற அவரின்

விடாமுயற்சி பாராட்டக்குறியது.

"பி.ஜி.சி.சி சங்கம் பிறை வட்டார மக்களுக்கு தொடர்ந்து உதவ முன் வர வேண்டும்," என கேட்டுக்கொண்டார்.

சுரேஸ் கம்போங் மானிஸ் பகுதியில் ஒரு வாடகை வீட்டில் வாழ்ந்து வருகிறார்.

"சுரேஸ் சக்கர நாற்காலி உதவியுடன் தனது வீட்டிலிருந்து 200 மீட்டர் தொலைவில் இருக்கும் உணவகத்திற்குச் சென்று தினமும் உணவு வாங்குவார் எனவே



PENANG 2030

珍珠快讯

免费



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

槟制造业 资讯科技

“**槟州制造业及资讯科技领域
在疫情下逆流而上，
分别成长2.8%及7.3%。**”

槟州首席部长曹观友



PENANG 2030

Chow Kon Yeow



逆境中有曙光，槟州制造业及资讯科技领域逆流而上，分别成长2.8%及7.3%。

槟州首长曹观友指出，新冠疫情造成槟州于去年面对6年来首次GDP负增长，经济损失预估达21亿令吉，但受益于全球电子及电气领域需求增长，槟州制造业依然呈现成长趋势。

“这也反映在州内的劳动市场中，去年共有逾3万7200人失去工作，但在州内以电子及电气领域为核心的制造业，依然处于工找人状况。”

另外，由于新常态带动线上活动，槟州的科技资讯领域也在疫情期间活动正面增长，其幅度甚至超越电子及电气领域。

州政府积极发展科技资讯

“槟州在这领域也投入资源，包括成立数码槟城（Digital Penang）有限公司和加紧基础建设，看准时机发展这一领域。”

他也说，2019年及2020年槟州外资总投资额，以300亿令吉创下高峰，如今这些投资也陆续在州内进行发展，相信这也将成为槟州经济复苏助力。

他是在新形势、新发展和新商机论坛峰会上，如是表示。与会者包括中国驻槟城总领事鲁世巍、槟州旅游与创意经济事务行政议员杨顺兴、槟州中华总商会会长拿

威省市厅拟数项行动计划 为迈向复苏第三阶段做准备

槟州早前晋级国家复苏计划第2阶段，威省市厅拟定数项行动计划，为槟州迈向第3阶段做好前期准备。

上述行动计划是针对公共巴士、市厅管辖的饮食中心、夜市、早市、农市、Uptown市集、休闲公园及分层建筑的运作。

罗查理：完成接种者方可入巴刹

威省市长拿督罗查理指出，除了基本SOP外，市厅将在14个热点巴士采取更严谨措施，只有已完成接种的贩商、员工及顾客才能进入。

他说，当局将加强监督相关巴士SOP，若有需要，将安装流动闭路电视，并将相关记录交给卫生部及警方，以采取更严厉的行动。

“有些业者在执法人员巡视时遵守SOP，当执法人员离开就故态复萌，所以一旦发现他们违反SOP，我们将指示他们暂停营业3天。”

14个热点巴士为大山脚市区巴士、甘榜峇鲁巴士、才能园巴士、益美园巴士、南美园巴士、阿波巴士、北海王汝戎巴士、峇眼亚占巴士、打昔牛汝戎巴士、甲抛峇底巴士、成功花园巴士、武吉班卓巴士、华都村巴士、淡汶英达巴士。

他于日前举行的“线上缴门牌税赢取现金奖”幸运抽奖仪式上，如是表示。至于非热点巴士及市厅管辖饮食中心，则需依国安会SOP行事。

他也说，从11月1日起，夜市、早

市、农市、Uptown市集的所有贩商、员工及顾客亦需完成2剂疫苗接种。

静态管控休闲公园

休闲公园方面，他指出，市厅将在东姑休闲公园、槟州供水机构武吉都休闲公园、罗比纳生态公园、清洁海滨及柏淡宏愿公园进行“静态管控”，并不时监督其余17个休闲公园及925个开放空地。

他说，休闲公园及市厅管辖的开放空地开放时间为早上6时至晚上8时，只允许完成接种者进入。

推线上程序关注员工心理健康

配合市政厅日及世界精神卫生日，威省市厅推出“探索你的思维”（Teroka Minda Anda）线上程序，持续关注员工的心理健康。

罗查理说，疫情及管制令无形中改变生活常态，带来经济问题等挑战，有者也因宅在家太久而情绪低落，或致抑郁症等病例增加。

他引述各项数据表示，员工心理健康问题不容忽视，而拥有3983名员工的威省市厅，重视员工福祉，推出上述措施，让市厅员工进行测试。

他指出，该程序采用抑郁、焦虑和压力测评量表（DASS-21），包含21道问题，可初步筛查心理健康状况，识别有压力、抑郁及焦虑风险员工。

他说，相关人员将进行分析，有心理健康风险的员工将会被转介，以获

槟政府褒扬优秀学生 首长：疫情期间注入推动力

槟州政府拨出总额为22万令吉奖励金嘉奖成绩优异的SPM和STPM考生。

报导■冯芷芸
摄影■Muhamad Amir Irsyad Omar

槟州政府颁发奖励金予2020年度优秀学生,276名大马教育文凭(SPM)考生,以及82名大马高级教育文凭(STPM)考生获褒扬,拨款总额为22万令吉。

槟州首长曹观友在光大5楼颁奖予6间杰出学校,以及模拟支票予槟州教育局副主任娜迪雅。

曹观友致词时说,槟州政府对于在STPM和SPM考试中获得佳绩的学生感到非常光荣,也祝贺来自22所学校的82名STPM考生,以及来自41所学校的276名SPM考生。

他强调,槟州政府对于考获佳绩的学生从不吝于嘉奖,获得优秀成绩的学生,大马高中教育荣誉优秀生、最佳学生以及最佳特殊学生皆可获得1000令吉奖励金,拨款总额为8万2000令吉。

另外,SPM优秀生以及优秀特殊学生可获得500令吉奖励金,拨款总额为13万8000令吉,所有的奖励金都会透过线上转账方式颁发给学生。

他说,相信透过颁发奖励金,能够提升学子们的士气和精神,包括老师和家长鼓励学生们去追逐知识以在未来达致成功,尤其让他们在这充满挑战的疫情期更有动力。

日新中华鹰杰出学校

大会也颁发奖状给予大马教育文凭(SPM)杰出学校,分别为第一名檳城孔圣庙中华国民型中学、第二名大山脚日新国中以及第三名阿玛苏宗教学校。

另外,大马高级教育文凭考试(STPM)



杰出学校则分别为第一名大山脚日新国中、第二名武吉占姆中学、以及第三名甲抛峇底科学国中。

槟州政府拨出总额为22万令吉奖励金嘉奖成绩优异的SPM和STPM考生。

拉玛沙米促加强网络覆盖率

掌管教育事务的槟州第二副首长

升旗山 列生物圈保护区

首长：推动槟城成为全国模范州

槟城升旗山成功获得联合国教科文组织（UNESCO）列为生物圈保护区（BIOSFERA）。

报导■冯芷芸
摄影■Muhamad Amir Irsyad Omar

槟城升旗山成功获得联合国教科文组织（UNESCO）列为生物圈保护区（BIOSFERA），这是我国彭亨珍尼湖和沙巴克罗克山脉后的第三项联合国教科文组织生物圈保护区荣誉。

联合国教科文组织的人类与生物圈计划国际协调理事会（MAB-ICC）是在9月15日的第33届会议上，作出这项宣布。

槟州首席部长兼槟城升旗山机构主席曹观友说，这项倡议于2016年启动，槟城升旗山机构是项目经理和槟州政府代表，同时也获得The Habitat Group、马来西亚理科大学学者们、联邦和州政府机构，以及扮演国家协调中心的马来西亚能源及天然资源部支持。

“槟城州政府对这5年的努力取得成功深表感谢和自豪，也感谢所有参与和做出贡献的团队和伙伴，因为他们的付出才能取得这项殊荣，进一步推动槟城成为全国模范州。”

他说，升旗山生物圈保护区除了促进人与大自然和睦共处，也能提升升旗山和周边地区成为探索、示范保育方法和可持续性发展的世界级研究区域，以及激发创新和环保措施。

“我希望升旗山列入生物圈保护区后，能引领进一步地实现槟城2030愿景，打造槟城成为我国可持续性保育工程和经济发展的典范。”

他有信心升旗山列入生物圈保护区后可实现长期目标，即提升槟城的国际地位，由相关领域的专家学者带领，成为专注于可持续发展、生物多样性和保护的全球研究中心。

拟设生物圈保护区办公室

曹观友也表示，槟城升旗山机构接下来将会设立升旗山生物圈保护区办公室，展开各项计划与措施。

“我相信这只是个开始，接下来该机构将会面临各项挑战。”

石礼兴冀提高人民的生物圈保护意识

槟城升旗山机构总经理拿督石礼兴说，槟城拥有丰富的生物多样性以及多彩的文化遗产历史，这些都是槟城所不能失去的珍贵财产。

“希望获得升旗山生物圈保护区荣誉后，能提高人民对于生物圈的保护意识和责任，而不只是仰赖于政府和相关单位。”

他说，槟城升旗山机构接下来将会继续与各个相关机构、利益相关者、学者以及合作伙伴共同制定和谐与平衡的准则和措施，来实践该区成为可持续发展和管理的区域。

同时，他也希望能促进与世界生物圈保护区的各个成员之间的交流及知识共享，以便

绿油油的菜园，是“城市农夫”辛勤的成果。



诺蕾拉(右)推广“城市农耕”，鼓励民众自供自足。

槟州推动城市农耕理念

邀您加入“城市农夫”行列

疫情之下，民众可考虑加入“城市农夫”行列，谋取生计！

随着近年“城市农耕”潮流兴起，槟州也不遗余力推动城市农耕理念，希望大家积极响应，共同朝“重家庭、拥绿地、精明州、耀全国”的槟州2030年愿景迈进。

诺蕾拉：鼓励民众自供自足

槟州农业技术与食品安全委员会主席诺蕾拉说，城市农耕旨在鼓励民众善用空置土地进行栽种，达到自供自足需求，借此减少生活开销。

“比如礼堂周围的空地可打造为社区菜园，从中凝聚社区力量，维持及美化环境，在疫情好转

后，还可作为社区活动场所，为民带来额外收入。”

数据显示，截至今年7月，槟州已有约124项社区农耕计划，共2234名参与者。

慕海敏：会提供栽种指导

槟州农业局主任莫哈末慕海敏欢迎各方联系临近的县农业局，积极提出申请，届时当局可为参与者提供栽种建议及指导。

他说，如是计划可带来不少好处，比如在学校或幼儿园推行，可让小孩子初步了解自己栽种的好处，从中可灌输食品安全的重要性。

他续说，自管制令实行，人们待在家的时间较

多，不少人开始栽种，开心收获自己的劳动成果之余，也不失为缓解压力的健康生活方式之一。

再顿：收成供应予居民及食肆

槟城宝石妇女协会(Kelab Wanita Permata Pulau Pinang)与柏达镇乡管会合作，在卡美丽雅花园(Taman Camellia)民众会堂空地进行社区农耕。

青年创业论坛

孙意志促青年自我提升加强竞争力

为提倡青年的创业精神和兴趣，并培养更多青年企业家，槟城青年发展机构主办“2021年青年创业论坛”让青年更了解创业的挑战以及如何克服。

槟城青年、体育委员会主席孙意志在开幕仪式上说，疫情对全球和槟城商业及经济带来影响，为了培养年轻人追求企业家梦想，槟州政府推出“青年创业论坛”计划，为热衷于创业和创新的年轻人提供平台分享创业理念，也让其他青年学习。

他说，“求变”是企业家精神之一，而不是等待适应变化，同时也必须具有批判性提问、创新、服务和持续改进的心态。

“青年是我国的未来，因此创造和创新是青年发展的重点，这也是未来社会、社区和政治政策必须朝此方向迈出的重要一步。”

他希望，通过此次的青年创业论坛，参与者能够从演讲者分享的经验和知识中学习，以便克服创业路上的挑战。

“我也希望年轻人能不断学习和提升自己，以便能够在当今的市场中具有竞争力。”

魏鈺玲：学习他人长处为发展做出贡献

槟城青年发展机构总经理魏鈺玲鼓励年轻有抱负的未来企业家和青年，积极参与“青年创业论坛”，把握机会聆听杰出企业家分享的创业历程及经验。

她说，希望青年们能从这些成功的企业家中学习他们如何为他人创造价值，并为国家发展做出贡献。

“青年创业论坛”是于9月25日上午10点至下午12点举行，免费开放给15至35岁的槟城青年。

当天受邀嘉宾包括 DeliverEat 的联合创始人梁诗敏、Infinecs Systems Sdn



“2021年青年创业论坛”让青年更了解创业的挑战。

Bhd 的首席执行官兼联合创始人卡莱 (Kalai Selvan Subramanian)、Jouis Holiday Travel & Tour 和 Teddy's Mart Groceries & Delivery 的创始人 高国钦，以及Taman Sari Legacy Holdings 的首席执行官玛丽娜。

黄顺祥移交白米予保护动物组织 吁民捐助挺IAPWA度难关

疫情之下，各行各业受到冲击，福利组织更是面对收入来源大减，资金短缺的窘境，亚依淡区州议员黄顺祥雪中送炭，在收集非政府组织捐献的白米后

报导■翁懿娴

槟州首席部长曹观友表示，新冠肺炎疫情在这两年一直都是全球面对的最大挑战，然而马中两国政府和人民守望相助、携手抗疫，书写了马中友好的新篇章，友谊也在共同抗疫过程中升华，不断地充实和丰富两国关系的内涵。

他于日前在“中国发展新阶段、与中马合作新机遇”线上交流会，致开幕词时如是指出。这项活动是由槟州华人大会堂主办、中国驻槟城总领馆主催。

他说，马中两国建交以来，都取得很好的发展。中国驻槟城总领事馆于2015年开馆后，槟城与中国各地省市的交流，包括经贸、文化等都取得进步，获得理想的成绩，令人鼓舞。

北马有逾60家中资企业

他透露，目前已有超过60家中资企业到北马，其领域涵盖工业，建筑业，运输业，养殖业，电子业，科技业，金融业及服务业。

他表示，疫情的爆发让很多活动都必须在线上进行，但大家积极提出看法、交流、讨论，再一起找出解决方案，共同克服及达成共识。

他说，这对未来的发展与合作，将起到一个催化剂的作用。

鲁世巍：两国关系持续稳定发展

中国驻槟城总领事鲁世巍博士指出，中马建交47年来，两国关系持续稳定发展，双方合作不断走深走实。2020年双边贸易额逆势增长5.7%，创1311.6亿美元新高。

他表示，中国已正式完成《区域全面经济伙伴关系协定》（RCEP）核准程序，也正式提出申请加入《全面与进步跨太平洋伙伴关系协定》（CPTPP），这将有助于促进区域贸易投资、深化产业链供应链合作，推动中马两国经济持续发展。

冀各华团参与新发展格局

他期待槟华堂及各社团积极参与中国扩大开放和构建新发展格局、推动中马发展战略对接的进程中来，促进两国各领域深入合作和经济高质量发展。

他说，中国驻槟城总领馆愿继续发挥桥梁和促进作用，推动中国省市与槟州及北马四州加强在经贸、投资、文化、教育等各领域交往，携手谱写友好合作的新篇章！

许廷炎：需加强抗疫工作效率

槟州华人大会堂主席拿督斯里许廷炎表示，我国当前经济短期内并不是太乐观，大家仍需要在抗疫上做好工作，加强效率。

他表示，去年我国经济出现萎缩后，当前经济从危机中复苏要归因于政府与国行迅速落实规模空前的支援行动，但仍需要更多努力。随着疫情的反反复复，

走马上任槟州古迹专员 罗斯里放眼焕发

古迹风采

报导■黄国伟
摄影■Muhamad Amir Irsyad Omar

寻找“新”古迹列入槟州遗产名录，槟州古迹专员（Penang State Heritage Commisioner）罗斯里要发扬槟州本土文化与遗产古迹，焕发东方之珠风采。

现年56岁的罗斯里，是资深维护古迹工作者，他也是当年乔治市与马六甲申遗团队的一员，并担任马六甲世总经

5年前退休后，他转往教育领域，并在林国荣创意工艺学院任教，教导遗产古迹与建筑相关课程。

他是于今年9月，受槟州政府委托，成立槟州遗产委员会建立槟州遗产名录，并为所有被列为处理保护管理计划和维护指南。

罗斯里接受《珍珠快讯》访问时表示，他对于这项任命非常期待，在任职期间他希望能够发掘更多乔治市世界文化遗产古迹区之外的古迹遗产，并制定良好的维护管理计划。

他指出，其实除了古迹区之外，槟城也拥有其他丰富的文化古迹遗产，应该被发掘和良好保存下来，

成为槟城独有的元素，和做为教育用途。

“这些留存的古迹遗产，都是槟州发展的见证，讲述着槟州一代代人的故事，我们可以从这些留存下来的事物中，找到老槟城原有的样子。”

为了完成这项工作，他将和属下4名专员搜集州内的古迹资料，并做出详尽调查后，呈交给槟州政府制定维护方针。

为升旗山和乔治市制定计划

“我们的第一个任务是为升旗山和乔治市，制定更完整的区域性计划，尤其是在紧急灾难方面，是非常迫切需要的。”

槟州美食也值得被保护

罗斯里说，其实不仅是建筑，闻名于世的槟州美食如炒果条和扁担饭（Nasi Kandar），也是槟州传承下来的文化亮点，值得

被保护和保存。

“就像新加坡的小贩文化申遗成功，其实槟州的美食也能朝着这个方向发展，让更多人借此认识槟城。”

“不像乔治市文化历史古迹拥有专门机构维护，人们对本土美食的保护意识相对较低

发林玫瑰园组屋邻里公园 提升工程料12月竣工

发林玫瑰园组屋旁的邻里公园，提升工程如火如荼进行中。

亚依淡区居民福音！发林玫瑰园组屋旁的邻里公园（Taman Kejiranan Desa Mawar），提升工程如火如荼进行，预料将在今年12月竣工，届时将为当地居民提供一个运动与休闲的好去处。房屋与地方政府委员会主席佳日星巡视上述邻里公园工程时指出，槟州政府在抗疫之余，不忘人民福利，发展计划从未停顿下来，比如这项邻里公园提升计划，就是为了照顾人民福利而建。

“此外，此计划也符合州政府积极推动的槟城2030愿景：重家庭、拥绿地、精明州、耀全国，让人们享有绿地。”这座公园面积达6862平方尺，提升工程耗资68万6470令吉60仙，州政府承担52万6470令吉60仙，槟岛市政厅则承担16万令吉。它于今年5月3日动工，预计12月完工，耗时约8个月。

左起：黄顺祥、佳日星及官员们讨论发林玫瑰园组屋邻里公园工程进展。



公园位于策略性地点，周边包括天德园路、令当甘榜马来由（Lintang Kampung Melayu）、令当甘榜马来由第1路（Lintang Kampung Melayu 1）及 Lintasan Kampung Melayu 2。附近也有2所学校，即新江小学及斯里阿曼国小，以及毗邻玫瑰园组屋区及甘榜马来由组屋区。

黄顺祥：造福亚依淡区居民

亚依淡区州议员黄顺祥感谢州政府积极提升邻里公园，这显示州政府在疫情下不忽略利民发展，造福亚依淡区居民。

佳日星：两地市厅积极美化空地

另一方面，佳日星说，槟州政府鉴定州内共有1166个空地（tanah lapang），即槟岛241个，威省925个。两地市政厅为有关空地美化、绿化、装照明灯等，共有133项计划，耗资3063万5767令吉40仙，包括槟岛市厅62项计划1234万3893令吉30仙，威省市厅71项计划耗资1829万1874令吉10仙。

台湾商会捐物资予槟2医院 刘子健感谢无私付出

槟城台湾商会捐赠总值56万6050令吉的急紧医疗器材予大山脚医院，另外也捐赠总值28万2000令吉的医疗设备给槟城中央医院。

该会捐赠给大山脚医院的医疗设备，包括

■ 槟州妇女发展机构供稿

由槟州妇女发展机构举办的槟州家庭日2021于8月28日在各方的见证下完美落幕。今年的庆典在新冠疫情的袭击下可谓是困难重重，但是秉持着坚定的意念与各个与我们并肩作战的合作伙伴的支持下，我们还是顺利地完成了此次的活动。

(一) #walkforhealth 2021 虚拟漫游

为了提倡在疫情肆意的期间任然保持身心健康的健全，槟州政府与槟升星狮子会（Lions Club of Penang Rising Star）举办了此活动。以此制造一个平台鼓励各个阶层的人士在彼此的陪伴下“动起来”。我们成功吸引了775名槟州子民参与此活动，有些是以家庭的形式报名，而有些则是在朋友的相伴下完成虚拟漫游。让我们被感欣慰的是参与者都能够在新常态并以遵守SOP的前提下顺利集到了50,000步伐。让参与者们期待不已的线上抽奖也如期进行。

从一张张参赛者们的照片和对此活动的评论中，不难看出此活动为他们带来了一丝丝的快乐和提高了人们对家庭健康的重视。

(二) 趣味家庭式蛇梯棋

因疫情的缘故，人们的行动受到限制。狭小的空间拘束了许多往日的亲子时光。因此州政府特意设计了此活动，希望透过游戏的方式为枯燥的居家隔离生活添加一份欢乐的时光。在The Penang Habitat生态公园和槟州

我们一起玩蛇棋，快乐无比。



妇女发展机构克服疫情困难

槟州家庭日完美收官

妇女发展机构的积极推广下，200套蛇梯棋在短短的数天内一扫而空。从参与者所上传的照片中可见大家都十分投入在游戏中且气氛其乐融融。

线上颁奖仪式也在8月28日由双溪槟榔州议员林秀琴宣布并邮寄给得奖者。

(三) 新常态学前教育线上座谈会

父母在新常态下不仅饱受工作上的压力，也时时担忧孩子们的学习进度。因此我们举办了此场线上讲座授予家长在新常态下的育儿知识。

虽然是以线上模式进行，但是参与讲座的观众都很热烈地提问与此座谈会相关的问题。来自专业领域的专家的角度解答观众的

பினாங்கில் பதின்ம வயதினருக்கானத் தடுப்பூசி திட்டம் சுமுகமாகத் தொடங்கியது

பெர்தாம் - பினாங்கில் 16 மற்றும் 17 வயதிற்குட்பட்ட 3,500 மாணவர்கள் இன்று பதின்ம வயதினருக்கான தேசிய கோவிட்-19 நோய்த்தடுப்பு திட்டத்தின் கீழ் தடுப்பூசி போட்டுக்கொண்டனர்.

இத்திட்டம் வருகின்ற அக்டோபர், 3ஆம் தேதி தொடங்கி நாடு முழுவதும் பள்ளிகள் மீண்டும் திறக்கப்படுவதைக் கருத்தில் கொண்டு மாணவர்களுக்குத் தடுப்பூசி போடுவதை நோக்கமாகக் கொண்டுள்ளது.

மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் அண்மையில் அறிவித்தப்படி, 16 முதல் 17 வயது நிரம்பிய அனைத்து மாணவர்களுக்கும் தடுப்பூசி

செப்டம்பர், 23 தொடங்கி காலை 9.00 மணி முதல் மதியம் 12.00 மணி வரை, மாநிலத்தின் ஆறு தடுப்பூசி மையங்களில் போடப்படும்.

ஸ்பைஸ் மாநாட்டு மையம்; செபராங் ஜெயா, தாபா எக்ஸ்போ; வாங்கோ எமினென்ட் தங்கும் விடுதி; பெர்தா மாநாட்டு மையம்; மில்லினியம் அரங்கம் மற்றும் சுங்கை பாக்கப், செர்பாகுனா மையம் ஆகிய இடங்களில் இந்த ஆறு பி.பி.வி மையங்கள் செயல்படுகிறது.

தடுப்பூசி போடப்பட்ட அனைத்து மாணவர்களும் MySejahtera செயலியின் மூலம் சந்திப்பு நிலை ஒப்புதல் பெற்றுக்கொண்டனர், என மாநில இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ கூறினார்.

"தீவின் வடகிழக்கு மாவட்டத்தில் 16 மற்றும் 17 வயதுடைய 457 மாணவர்களுக்கும், தென்மேற்கு மாவட்டத்தில், 543 மாணவர்களுக்கும் தடுப்பூசி போடப்பட்டன.

இதற்கிடையில், பெருநிலத்தில் வடக்கு செபராங் பிறை மற்றும் மத்திய செபராங் பிறையில் தலா 1,000



பதின்ம வயதினருக்கானத் தடுப்பூசி திட்ட செயல்பாட்டை ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ நேரில் சென்று பார்வையிட்டார்.

மாணவர்களும், தெற்கு செபராங் பிறையில் 500 மாணவர்களும் தடுப்பூசி போட்டுக்கொண்டனர்.

"மொத்தமாக, 16 மற்றும் 17 வயது நிரம்பிய 3,500 மாணவர்கள் இன்று தங்கள் தடுப்பூசிக்கான முதல் மருந்தளவைப் பெற்றுள்ளனர்," என இன்று கெபலா பத்தாஸில் உள்ள மில்லினியம்

வீட்டுவசதி வாரியத்தின் கீழ் முதல் வாங்கும் சக்திக்கு உட்பட்ட வீடமைப்புத் திட்டம்

பாயான் பாரு - பிளாங்கு வீட்டுவசதி வாரியம், அதன் முதல் வாங்கும் சக்திக்கு உட்பட்ட வீடமைப்புத் திட்டத்தை பக்கிட் கெடுங், பாயான் பாருவில் தொடங்கவுள்ளது. மாநில உள்ளாட்சி, வீட்டுவசதி, நகர்ப்புற மற்றும் கிராமப்புற திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு தலைவர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ, இந்த ஆண்டு இறுதிக்குள் இந்த திட்டத்தின் அடிக்கல் நாட்டு விழா நடைபெறும் என்று எதிர்பார்ப்பதாகக் கூறினார்.



வாங்கும் சக்திக்கு உட்பட்ட வீடமைப்புத் திட்ட மாதிரி கட்டடமைப்பு.



திட்டத்திற்கு நிகராக இருப்பதை உறுதி செய



பல வகையான தீபாவளி பலகாரங்கள், இனிப்புப் பலகாரங்கள் வாடிக்கையாளர்கள் இங்கு பெற்றுக் கொள்ளலாம்.



இந்திய பாரம்பரிய பலகார வகைகளான முறுக்கு, ஒம்பொடி, பக்கோடா மற்றும் பல மலிவான விலை விற்கப்படுகின்றன.



சிறுவர் முதல் பெரியவர் என பிரத்தியேக கை அளவுகளில் பல்வகை வளையல்கள் வாங்கலாம்.

பினாங்கு லிட்டல் இந்தியா தீபாவளிக் கண்ணோட்டம்

கோவிட்-19 தாக்கத்தால் இவ்வாண்டு தீபாவளிக் கொண்டாட்டம் பினாங்கு லிட்டல் இந்தியாவில் கலையின்றி காணப்படுவதை கண்கூடாகக் காண முடிகிறது. ஒவ்வொரு ஆண்டும் ஒரு மாதத்திற்கு முன்பே பினாங்கு லிட்டல் இந்தியாவில் வணிகர்கள், சிறுவிவாபாரிகள் என வியாபாரத்தைப் பெரிய அளவில் தொடங்கி விடுவர்.

மிதமான சூழலில் இவ்வாண்டு தீபாவளி கொண்டாட்டம் கலைக்கட்டி இருந்தாலும் பினாங்கு லிட்டல் இந்தியாவில் பலகாரங்கள், பாரம்பரிய உடைமைகள், அழகுசாதனப் பொருட்கள், வீட்டு அலங்கார பொருட்கள் என அனைத்தும் மலிவான விலையில் இங்கு பொதுமக்கள் வாங்கலாம்.

இதனிடையே, இவ்வாண்டு தீபாவளிப் பண்டிகையை அனைவரும் தத்தம் குடும்பத்தினருடன் ஒற்றுமையாக பாதுகாப்பாக கொண்டாடுவோம். எஸ்.ஓ.பி-யை பின்பற்றுவது அனைவருக்கும் நலமான வாழ்வாக அமையும் என்பது வெள்ளிடைமலை.



Nama ADUN	No Tel/ No Faks
N.26 PADANG KOTA YAB Chow Kon Yeow chowkoneyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
N.03 PINANG TUNGGAL YB Dato' Ir. Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman	(T) 04 - 575 6526 (F) 04 - 575 6526
N.16 PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131
N.07 SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
N.12 PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
N.15 PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028 (F) 04 - 530 3028
N.29 DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh Deo jagdeep Singhdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
N.37 BATU MAUNG YB Dato' Haji Abdul Halim Hussain pusatkhidmatn37@gmail.com	(T) 04 - 626 1442 (F) 04 - 626 1442
N.08 BAGAN JERMAL YB Soon Lip Chee	(T) 04 - 331 0163
N.22 TANJONG BUNGA YB Zairil Khir Johari	(T) 04 - 890 3866
N.34 PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin	(T) 04 - 827 8868 (F) 04 - 827 8868
N.28 KOMTAR YB Teh Lai Heng komtar@dappg.org	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
N.06 TELOK AYER TAWAR YB Mustafa Kamal mustafakamal.mka@gmail.com	(T) 04 - 351 1732
N.09 BAGAN DALAM YB Satees A/L Muniandy n2.bagandalam@gmail.com	(T) 04 - 305 4962
N.11 PERMATANG PASIR YB Muhammad Faiz Bin Fadzil faizfadzilamanah@gmail.com	(T) 04 - 521 1106
N.13 BERAPIT YB Heng Lee Lee berapit@dappg.org	(T) 017 - 813 3509 (F) 04 - 540 0006
N.14 MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBSP 2021

Nama	Telefon
MBSP	04 - 549 7555
Ahmad Rizal Abd. Hamid	019 - 464 6696
Anuar Yusoff	016 - 461 6390 04 -507 5390
Chee Yeeh Keen	019 - 455 7731
Cheen Goon Hooi	012 - 402 0923
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397 04 - 399 6689
Fahmi Zainol	018 - 232 2502
Galaimani a/l Subramnian	012 - 534 1384
Harryzan Yaakub	019 - 456 8484
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
Jason Raj a/l Kirupanantha	014 - 905 8113
Mohd Saifullah Abd. Nasir	013 - 770 1001 013 - 503 3349
Muhamad Suzuki Ahmad	0111 - 1119 4419
Ng Yee Siang	010 - 562 2698
Ngoh Cheng Hai	017 - 979 0933
Noor Azuawati Ahmad	018 - 965 4559
Norly Masitah Mohamed Noor	013 - 582 2503
Ong Jing Cheng	012 - 758 3779 016 - 445 5709
Ooi Boon Sheng	016 - 447 8320
Ooi Yong Wooi	016 - 421 1196
Tan Bee Hong	019 - 458 8321
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Choo Eng	019 - 448 4344 04 - 323 2679
Teh Chuann Yien	010 - 441 7749
Zainuddin Mohamed	012 - 479 4200

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Yeap Choon Keong	Timur Laut	Penyelia Bahagian Kewarganegaraan	013 - 449 0366
2.	K. Velan	Barat Daya	Pejabat Bahagian Kewarganegaraan Pulau Pinang, Tingkat 3, KOMTAR 04 - 650 5556	018 - 394 4537
3.	Lim Zheng Han	Seberang Perai Utara		011 - 1244 7167
4.	K. Nirmala	Seberang Perai Tengah		017 - 572 0272
5.	K. Viknesh Prabu	Seberang Perai Selatan		012 - 693 4786

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2021

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Abdul Latif Mohamad	012 - 248 5016
Ahmad Azrizal Tahir	019 - 541 4818
Alan Lim Wei Lun	017 - 343 3995
Dr. Shahul Hameed Syed Mohamed	013 - 431 9384
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Haji Mohamed Yusoff Mohamed Noor	

'Cable car project won't affect PHBR's Unesco status'

■ Pix by **Chan Kok Kuan**

THE Penang Hill Biosphere Reserve (PHBR) is not in danger of losing its Unesco status due to the proposed cable car project, says state Local Government, Housing, Town and Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo.

He said many areas which have been listed as Unesco biosphere reserves throughout the world have cable car projects, some even 10 times larger than the one proposed for Penang.

"The proposed Penang Hill cable car project is located in the transition zone of the Penang Hill Biosphere Reserve and is thus allowed.

"The Unesco listing of the Penang Hill Biosphere Reserve is another feather in our cap. To all the naysayers out there, it is not easy for us to achieve it.

"We will ensure the status is maintained under the watch of this Penang government," Jagdeep said during a press conference on the current status of the Penang Hill Special Area Plan and the George Town World Heritage Site near the Clock Tower in Light Street on Sept 20.

"We want to allay your fears; we are doing this for the betterment of Penang.

"Just like the Gurney Wharf, the response is overwhelming.

We want to move forward and we will certainly not endanger such recognition because we love Penang," he added.

Jagdeep also commended Penang Hill Corporation general manager Datuk Cheok Lay Leng and other stakeholders for successfully obtaining the Unesco listing for the biosphere reserve.

The previous federal government under Pakatan Harapan had announced a RM100 million initial allocation for the cable car project but after its fall, the incoming Perikatan Nasional government rescinded the decision in April 2020.

The Penang government

then decided the cable car project will be built under a public-private financing model.

Meanwhile, Cheok, in a phone interview, said many renowned national parks, nature reserves and even Unesco world heritage sites and biosphere reserves around the world, like in Africa, Japan and China, have cable car systems.

"A cable car system is very environmental-friendly. Its construction does not require massive deforestation so this will not be detrimental to the environment.

"Cable cars run on electric power and have low noise pollution.

"Furthermore, cable cars will help the older folks to go up and down the hill and still enjoy the scenery.

"We will ensure the project is well planned and executed in accordance with the stringent technical and safety requirements, and more importantly, meet environmental standards," Cheok said.

'Maintenance works at eligible housing schemes will go on'

■Pix by Chan Kok Kuan

MAINTENANCE work at all eligible public and private housing schemes in Penang will carry on, says state Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo.

Jagdeep gave this assurance after announcing the state government's financial assistance for the upgrading of three lifts at Sri Saujana Apartment in Jalan Macallum on Sept 10.

The total cost for the repairs is RM239,400. Under the Penang Maximum 80% Maintenance Fund (TPM80PP), the state government will bear RM191,520 (80%) while the management committee will bear RM47,880 (20%).

"This clearly shows that the Penang government cares for the people and will continue to help them as much as possible to alleviate their burden, even during this Covid-19 pandemic.

"From 2008 to September 2021, the Penang government has spent almost RM285 million on maintenance projects in all public and private housing schemes throughout the state.

"Economically, we will assist where we can. Covid-19 will not stop the Penang government from doing its part. We will not let Covid beat us; we will beat Covid," Jagdeep told a press conference during his visit to the apartment on Sept 10.

Under TPM80PP, he said a total of RM45 million has been spent by the state government, involving a total of 283 applications for 479 projects.

The bulk of the expenses went towards upgrading or replacing lifts, followed by water tank repairs, he said.

Pengkalan Kota assemblyman Daniel Gooi (pix) thanked Jagdeep and the state govern-



ment for understanding the plight of the residents there.

"With the approval of the lift upgrading for Sri Saujana, I am happy to say that today is a historical moment as all strata buildings in Gat Lebu Macallum have at least one maintenance project approved by the state government.

"Even though we are hit by the pandemic, the state government will not stop in helping to maintain eligible public and private housing schemes either through repainting the building or repairing the lifts," Gooi said.

Gurney Wharf works to start at year-end

THE physical works of the Gurney Wharf project are expected to start in the fourth quarter of this year and take three years to be completed.

Penang Local Government, Housing, Town and Country Planning

State Fama chief's vision and mission

Story by Kevin Vimal

PENANG Federal Agricultural Marketing Authority (Fama) director Mohd Azraie Ramli (pix) is a man on a mission - he is truly committed to accelerating the agriculture landscape in the state.

Mohd Azraie, who took office in July, was all excited when presenting his ideas and potential future collaboration with local authorities during his virtual courtesy call on Chief Minister Chow Kon Yeow on Sept 9.

Chow, who was all praise for Fama's commitment and hard work thus far, was particularly attracted to the setting up of fresh fruit markets in the state which Mohd Azraie mentioned as his target for 2022.

"I believe this will turn out to be a very good initiative, especially to assist roadside traders to operate their businesses in a proper manner.

"No doubt, this will surely help create a new image for the traders and interested individuals, as well as enhance the agriculture outlook

in Penang," Chow said during the virtual courtesy call from Komtar on Sept 9.

It was learnt that two locations were identified for this initiative, namely an empty plot of land opposite the Syariah courts in Balik Pulau (southwest district) and Jalan Permatang Pauh (central Seberang Perai district).

Meanwhile, Mohd Azraie said his department is in talks with the Penang Island City Council (MBPP) and Seberang Perai City Council (MBSP) on this matter.

"We are working closely with both the local councils to make this happen, and hopefully it will materialise according to our plan.

"This initiative will certainly help set better standards for the state while trying to also create a more convenient space for the traders.

"We hope to also receive funds from the federal government to make this plan a reality," Mohd Azraie said during his speech.

He added that when this plan becomes a reality, Fama, with the help of relevant agencies, will set up internet connectivity in these areas.

"This is to create a more diversified approach among the traders and consumers while making transactions.

"Hence, this approach will also help avoid overcrowding at these premises as consumers who prefer buying online can do so," he added.

Separately, Mohd Azraie said building works are currently ongoing at the Pasar Tani Kekal in Seberang Jaya and are expected to be completed in August 2022.

On a separate matter, he added that all 56 outlets registered under Fama across the five districts that sell agricultural-based products, recorded total sales of almost RM103 million in 2021 (as of now).

"There's been a positive increase in terms of total sales gained since 2019, and it was largely due to consumers who chose to buy from grocery stores instead of hypermarkets," Mohd Azraie added.

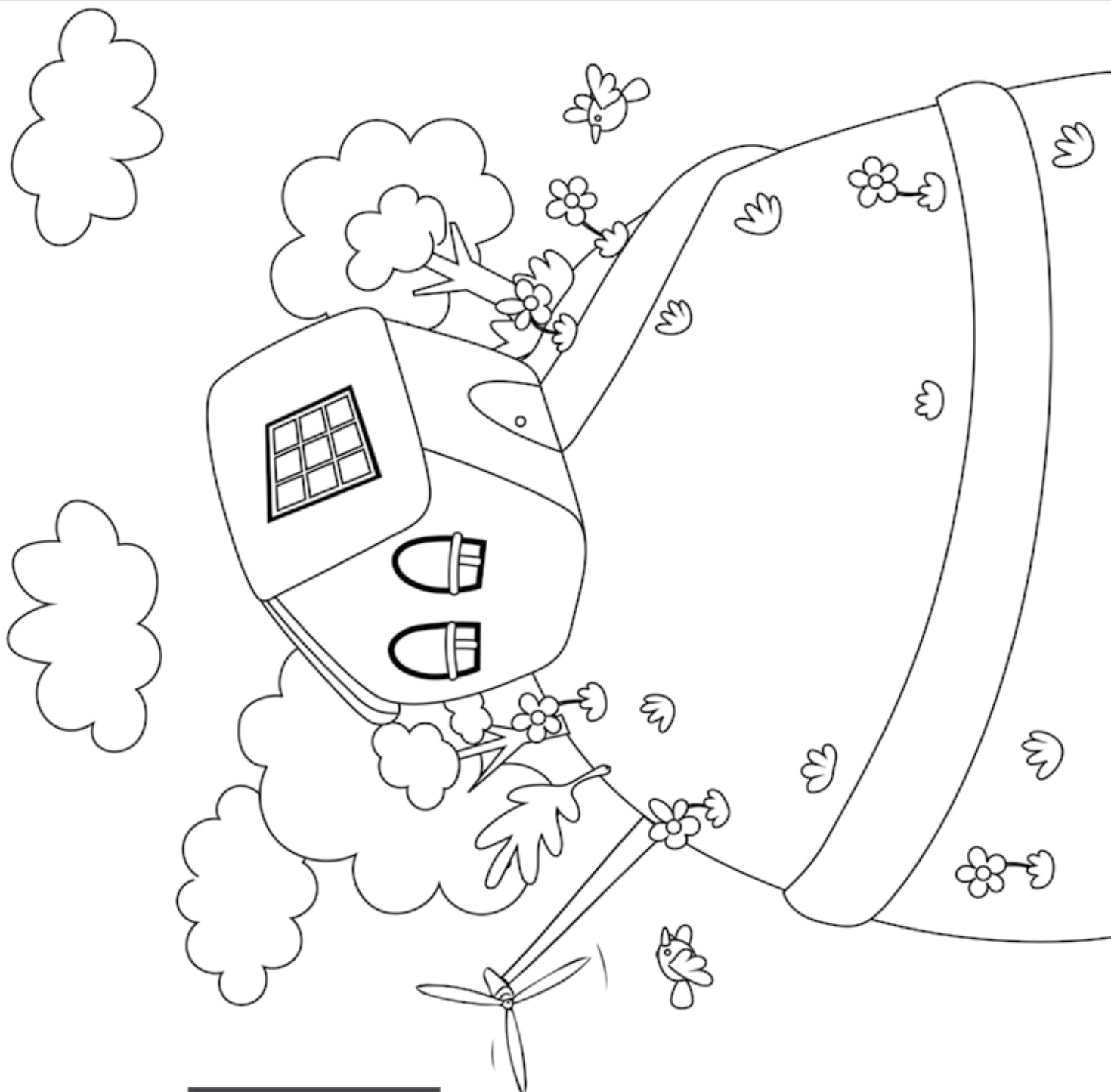
Chow commended Fama for the increase in sales and urged the organisation and its members to keep up the good work.

Mohd Azraie has also vowed to closely engage with young minds to become potential "agropreneurs", especially fresh graduates struggling to secure jobs.





MY GREEN HOME



Sila isi butiran berikut:

Nama : _____
 No. My Kid/ Kad Pengenalan: _____
 Alamat: _____
 Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga: _____
 No. Telefon : (Rumah) _____ (Bimbit) : _____
 Emel: _____

Terma & Syarat Peraduan:

1. Mewarna : Peraduan dibuka dari 1 Oktober 2021 hingga 31 Disember 2021
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
6. Keputusan pengadili adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 04-250 3322 / 04-650 5375.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:
 Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna,
 Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

Pengajuran kolaborasi bersama Buletin Mutiara dan Penang Green Council.

Hadiah:

Pertama: RM350
Kedua: RM250
Ketiga: RM150
5 Hadiah Saguhati

报导■李佳盈
摄影■Ahmad Adil Muhamad

近年威南迅速发展，同时善用丰富资源，冀带动当地创意经济，发展壮大旅游业。

随着城市发展变迁，积淀下的人文历史，形成当地特色，而威南也保存独特文化，当中以海鲜闻名的武吉淡汶，更是深受欢迎，吸引海内外游客品尝。

《珍珠快讯》记者随同槟州旅游与创意经济委员会主席杨顺兴、武吉淡汶区州议员吴俊益等，走访当地海产批发商家及海上养殖场，以了解其运作模式及面对的挑战。

杨顺兴：与养殖场业者群策群力推展旅游

槟城旅游景点闻名遐迩，而在威南仍隐藏着不少“遗珠”有待擦亮！

槟州旅游与创意经济委员会主席杨顺兴指出，槟州政府将善用威南旅游资源，全力推广及发展当地旅游业，如海洋旅游及生态旅游。

他举例，其办公室已经在收集养殖场业者名单，之后将邀请相关单位商讨，希望能为养殖业注入更多旅游元素。

“增强多元化的旅游，将让槟州更具竞争力，而生态旅游及海洋旅游在吸引游客之余，还能刺激当地经济，为渔民及养殖场业者等增加收入。”

吴俊益：威南生态及遗产旅游可成热点

武吉淡汶区州议员吴俊益认为，威南一带得天独厚，山明水秀，深具发展潜能，适合推动农业旅游、生态旅游及海洋旅游。

他续说，有些地方仍保留珍贵的历史文化遗迹，如平安岛及葛



生态旅游及海洋旅游能刺激当地经济，为渔民及养殖场业者等增加收入。

武吉淡汶“遗珠”有待擦亮 海上养殖拟注入旅游元素

东岛，可作为旅游资源，推动当地遗产旅游，吸引更多喜欢遗迹的游客。

“槟州拥有不少闻名已久的旅游胜地，也需开拓更多独特的景点，带动旅游业，而这里适合推动生态及遗产旅游，符合时下热爱自然生态的趋势。”

陈建宝：采冬眠虾冬蛎技术外销出国